



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/49/275

27 July 1994

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH/
SPANISH

Сорок девятая сессия

Пункт 63 предварительной повестки дня*

ВСЕОБЩЕЕ И ПОЛНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ

Мораторий на экспорт противопехотных наземных мин

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 2	3
II. СООТВЕТСТВУЮЩИЕ МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ В ЦЕЛЯХ ОГРАНИЧЕНИЯ ЭКСПОРТА ПРОТИВОПЕХОТНЫХ НАЗЕМНЫХ МИН	3 - 22	4
III. ИНФОРМАЦИЯ, ПОЛУЧЕННАЯ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ		9
Аргентина		9
Австрия		10
Бельгия		10
Канада		10
Финляндия		11

* A/49/150.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Франция		12
Германия		12
Греция		13
Израиль		13
Мальта		14
Испания		14
Турция		15
Украина		15
Соединенные Штаты Америки		16
IV. ДАЛЬНЕЙШИЕ СООТВЕТСТВУЮЩИЕ МЕРЫ, КОТОРЫЕ МОЖНО БЫЛО БЫ ПРИНЯТЬ В ЦЕЛЯХ ОГРАНИЧЕНИЯ ЭКСПОРТА ПРОТИВОПЕХОТНЫХ НАЗЕМНЫХ МИН	23 - 29	16

І. ВВЕДЕНИЕ

1. 16 декабря 1993 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 48/75 К "Мораторий на экспорт противопехотных наземных мин" следующего содержания:

"Генеральная Ассамблея,

отмечая, что в мире, в особенности в сельских районах, насчитывается порядка 85 миллионов необезвреженных наземных мин,

выражая глубокую озабоченность по поводу того, что каждую неделю такие мины убивают и калечат сотни людей, в основном безоружных гражданских лиц, препятствуют экономическому развитию и создают другие серьезные проблемы, включая затруднение репатриации беженцев и возвращения лиц, перемещенных внутри стран,

с удовлетворением ссылаясь на свою резолюцию 48/7 от 19 октября 1993 года, в которой, в частности, она просила Генерального секретаря представить всеобъемлющий доклад о проблемах, порождаемых наличием мин и других невзорвавшихся устройств,

будучи убеждена в том, что введение моратория государствами, экспортирующими противопехотные наземные мины, которые создают серьезную опасность для гражданского населения, существенно уменьшило бы людские и экономические потери, к которым приводит применение таких устройств, и дополнило бы упомянутую выше инициативу,

отмечая с удовлетворением, что несколько государств уже объявили мораторий на экспорт, поставки или закупку противопехотных наземных мин и связанных с ними устройств,

1. призывает государства согласиться на мораторий на экспорт противопехотных наземных мин, которые создают серьезную опасность для гражданского населения;

2. настоятельно призывает государства соблюдать такой мораторий;

3. просит Генерального секретаря подготовить доклад о ходе осуществления этой инициативы, включая возможные рекомендации относительно дальнейших соответствующих мер по ограничению экспорта противопехотных наземных мин, и представить его Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии по пункту, озаглавленному "Всеобщее и полное разоружение".

2. Во исполнение просьбы, содержащейся в пункте 3 резолюции 48/75 К, и с целью содействовать подготовке доклада Генеральный секретарь в вербальной ноте от 3 марта 1994 года просил государства-члены представить к 30 июня 1994 года соответствующую информацию по этому вопросу. К настоящему времени информация была получена от Австрии, Аргентины, Бельгии, Германии, Греции, Израиля, Испании, Канады, Мальты, Соединенных Штатов Америки, Турции, Украины, Финляндии и Франции. Любая дополнительная информация, полученная от государств-членов, будет издана в качестве добавления к настоящему докладу.

ІІ. СООТВЕТСТВУЮЩИЕ МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ В ЦЕЛЯХ ОГРАНИЧЕНИЯ ЭКСПОРТА ПРОТИВОПЕХОТНЫХ НАЗЕМНЫХ МИН

3. Противопехотные наземные мины широко применяются правительствами, мятежными вооруженными формированиями и другими организованными вооруженными группами. Они недороги, просты в использовании, во многих случаях не поддаются обнаружению и опасны при обезвреживании. Они использовались во всех конфликтах, и в частности в недавних вооруженных конфликтах, не носивших международного характера. Их можно устанавливать вручную или просто разбрасывать тысячами, причем даже с самолетов. Очень часто противопехотные наземные мины остаются на своих местах после прекращения активных военных действий. Есть много данных о том, что их использование срывает процесс экономического и социального развития целых районов, приводя к изоляции целых населенных пунктов и уходу населения с обширных территорий и создавая препятствия для возвращения беженцев; их неизбирательное применение против гражданских лиц является фактом, который ежедневно подтверждают события, происходящие сразу в нескольких районах земного шара. Они являются опасным препятствием для операций по поддержанию мира и деятельности международных организаций, занимающихся оказанием помощи. Необезвреженные противопехотные наземные мины были правильно определены как "оружие массового уничтожения замедленного действия".

4. По оценкам, в настоящее время в мире насчитывается более 110 миллионов необезвреженных наземных мин, а обезвреживание каждой из них обойдется в 300-1000 долл. США; каждый месяц во всем мире более 800 человек будут погибать или получать повреждения в результате подрыва на этих минах. Хотя программы по обезвреживанию мин и оказанию помощи жертвам настоятельно требуют расширения международной финансовой и политической поддержки, все большее число людей сходятся во мнении о том, что осуществление одних лишь этих программ неспособно обеспечить решение этой проблемы (см. A/49/357 и Add.1). Как отметил Генеральный секретарь в "Повестке дня для развития", "мир начинает осознавать тот факт, что распространение наземных мин является крупным препятствием на пути развития и должно быть остановлено" (A/48/935, пункт 26).

5. В последние годы масштабность этой проблемы и понимание того, что международное сообщество может решить ее лишь на основе твердого и всеобъемлющего подхода, обусловили серию инициатив, предпринятых в одностороннем порядке и на многостороннем и региональном уровнях.

А. Односторонние инициативы

6. В октябре 1992 года Соединенные Штаты Америки ввели мораторий на экспорт противопехотных наземных мин. В 1993 году этот мораторий был продлен еще на три года. В феврале 1993 года о введении моратория на экспорт противопехотных наземных мин объявила Франция, а в июле 1993 года Бельгия заявила о том, что она вводит бессрочный мораторий на экспорт и транзитную перевозку противопехотных наземных мин.

7. После принятия Генеральной Ассамблеей 16 декабря 1993 года резолюции 48/75 К, в которой она призвала государства согласиться на мораторий на экспорт противопехотных наземных мин, ряд государств откликнулись на этот призыв и представили Генеральному секретарю соответствующую информацию. Аргентина объявила о введении пятилетнего моратория на экспорт противопехотных наземных мин. Австрийское законодательство запрещает экспорт любых вооружений, включая наземные мины, в районы, где происходят вооруженные конфликты, имеет место опасная напряженность или сложилась ситуация, чреватая конфликтом. Канада объявила о введении моратория на экспорт противопехотных наземных мин, который будет оставаться в силе, пока не будет достигнуто бессрочное международное соглашение о контроле за экспортом наземных мин. Финляндия не экспортирует противопехотные наземные мины. Германия объявила о введении трехлетнего моратория, Греция - бессрочного моратория, а Израиль - двухлетнего моратория на экспорт противопехотных наземных мин. Мальта полностью поддерживает призыв Генеральной

Ассамблеи относительно международного моратория. Испания объявила о введении годичного моратория на экспорт противопехотных наземных мин, а Турция сообщила о том, что она не экспортирует такие мины. Украина разрабатывает национальные меры по введению моратория на экспорт противопехотных наземных мин (см. сообщения государств, воспроизводимые в главе III ниже).

8. В ходе работы Группы правительственных экспертов для подготовки конференции по рассмотрению действия Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие 1/, ряд делегаций выступили с инициативами в отношении международного моратория на экспорт противопехотных наземных мин. Камбоджа заявила о том, что она в законодательном порядке установит запрет в отношении наземных мин и выступит с требованием о том, чтобы страны-производители мин прекратили их экспорт в Камбоджу. Чешская Республика намеревается объявить о введении трехлетнего моратория на экспорт противопехотных наземных мин. Италия рассматривает вопрос о введении моратория на производство и экспорт таких мин и с ноября 1993 года не выдает разрешений на их экспорт. В Нидерландах с сентября 1993 года действует выборочный мораторий на экспорт противопехотных наземных мин, а именно мораторий на экспорт мин в те государства, которые не являются участниками Конвенции и Протокола II к ней 2/. Южная Африка объявила о введении бессрочного моратория на продажу, экспорт и транзитную перевозку наземных мин всех видов. В Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии действует бессрочный мораторий на экспорт противопехотных наземных мин, не оснащенных механизмом самоуничтожения или самообезвреживания.

9. Соединенные Штаты обратились к государствам, которые производят или экспортируют противопехотные наземные мины, с призывом также ввести мораторий на экспорт. В развитие этого шага Соединенные Штаты планируют также выступить с предложением начать переговоры, которые могли бы привести к установлению постоянно действующего международного режима контроля в отношении противопехотных наземных мин. Исходя из того же стремления обеспечить скоординированный многосторонний подход к проблемам, обусловленным неизбирательным применением наземных мин, Соединенное Королевство выступило с предложениями на Конференции по разоружению, а Австралия, Швеция и Нидерланды - в рамках Группы экспертов.

В. Многосторонние инициативы

10. На Конференции по разоружению Соединенное Королевство предложило, чтобы государства рассмотрели вопрос о соблюдении определенных правил в отношении поставок противопехотных наземных мин. Реализация этого предложения на односторонней или многосторонней основе привела бы к запрещению экспорта противопехотных наземных мин в государства, не являющиеся участниками Конвенции и Протокола II к ней. В ходе работы Группы экспертов Австралия, Швеция и Нидерланды предложили включить новую статью в пересмотренный текст Протокола II к Конвенции, с тем чтобы закрыть доступ к противопехотным наземным минам для тех государств, которые не присоединились к Протоколу, и разрешить экспорт и поставки лишь таких противопехотных наземных мин, которые поддаются обнаружению и оснащены механизмом самоуничтожения или самообезвреживания.

11. Благодаря импульсу, обеспеченному односторонними инициативами, вопрос о запрещении или ограничении международных поставок противопехотных наземных мин в настоящее время приобретает многосторонний характер, являясь объектом переговоров о внесении поправок в

Протокол II к Конвенции и объектом обсуждения на других форумах, занимающихся проблемами контроля за экспортом.

12. На своей сорок восьмой сессии Генеральная Ассамблея рассмотрела серьезные последствия неизбирательного применения мин в контексте трех вопросов: а) мораторий на экспорт противопехотных наземных мин; б) помощь в разминировании; с) Конвенция о некоторых видах обычного оружия и Протокол II к ней. По каждому из этих вопросов была принята резолюция.

13. Информация о реализации первых двух инициатив, предпринятых в ответ на просьбу Генеральной Ассамблеи, содержится в предыдущих пунктах и в докладе Генерального секретаря об оказании помощи в разминировании. Представляется целесообразным рассказать также о последствиях принятия Генеральной Ассамблеей резолюции 48/79 от 16 декабря 1993 года.

14. После состоявшихся между государствами - участниками Конвенции консультаций, на которых обсуждалось предложение Франции созвать конференцию по рассмотрению действия Конвенции, в Первом комитете был внесен на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие". Соответствующие пункты постановляющей части этой резолюции гласят следующее:

"5. приветствует обращенную к Генеральному секретарю просьбу созвать в подходящее время, по возможности в 1994 году, в соответствии с пунктом 3 статьи 8 Конвенции конференцию по рассмотрению действия Конвенции;

6. рекомендует государствам-участникам обратиться к Генеральному секретарю с просьбой как можно скорее учредить группу правительственных экспертов для подготовки конференции по рассмотрению действия Конвенции и оказать необходимое содействие и обеспечить обслуживание, включая подготовку аналитических докладов, которые могут потребоваться этой конференции и группе экспертов;

7. призывает к тому, чтобы максимально большое число государств приняло участие в конференции, на которую государства-участники могут пригласить заинтересованные неправительственные организации, в частности Международный комитет Красного Креста;"

15. Во исполнение резолюции 48/79 Генеральной Ассамблеи и последующей просьбы 30 государств - участников Конвенции Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций в своем качестве депозитария Конвенции создал Группу экспертов. Группа провела первую, вторую и третью сессии во Дворце Наций в Женеве соответственно 28 февраля-4 марта 1994 года, 16-27 мая 1994 года и 8-19 августа 1994 года. Доклады о работе, выполненной Группой на этих трех сессиях, содержатся соответственно в документах CCW/CONF.1/GE/4, GE/8 и GE/21.

16. В настоящее время Группа экспертов в первоочередном порядке занимается конкретными предложениями о внесении поправок в Протокол II к Конвенции в целях ужесточения режима запрещения или ограничения применения мин, мин-ловушек и других устройств, особенно тех, которые не поддаются обнаружению и не оснащены механизмом самоуничтожения или самообезвреживания. Она также занимается вопросом о расширении сферы применения Протокола II с целью охватить вооруженные конфликты, не носящие международного характера, и включении в Протокол II положений, касающихся контроля, миссий по установлению фактов и проверки соблюдения.

17. В число предложений, представленных на рассмотрение Группы экспертов, входят - дополнение к тем предложениям, которые упомянуты в пункте 10 выше и направлены на

/...

ограничение международных поставок противопехотных наземных мин - предложения о запрещении разработки, производства, накопления запасов, использования и поставок мин-ловушек и некоторых других видов мин.

18. Более широкими по своему охвату являются предложения о введении полного запрета в отношении противопехотных наземных мин, выдвинутые в рамках Группы экспертов Эстонией, Мексикой и Швецией.

19. Работа по существу вопроса, проведенная Группой экспертов в ходе первых трех сессий, позволила Председателю Группы г-ну Йохану Моландеру, Швеция, свести все предложения в единый предварительный текст. Предварительный текст, подготовленный Председателем, представляет собой успешный итог работы Группы экспертов по существу вопроса, поскольку в нем охвачены все выдвинутые к настоящему времени предложения, которые изложены в нем в договорных выражениях и оформлены в виде пересмотренного протокола.

20. В предварительном тексте содержатся проекты статей по следующим вопросам: сфера применения Протокола II; запреты и ограничения в отношении применения мин, мин-ловушек и других устройств; запреты и ограничения в отношении их поставок; защита персонала Организации Объединенных Наций и других сил или миссий; международное сотрудничество и содействие в обезвреживании мин, мин-ловушек и других устройств; контроль, миссии по установлению фактов и проверка соблюдения.

21. Группа экспертов приняла решение провести в Женеве с 9 по 20 января 1995 года еще одну сессию для продолжения работы по существу вопроса. Она приняла также решение о том, что конференция по рассмотрению действия Конвенции будет созвана в Женеве в период с 25 сентября по 13 октября 1995 года. Решение о точных сроках ее проведения будет принято на четвертой сессии Группы.

С. Региональные инициативы

22. Дальнейшего прогресса в деле ограничения серьезных последствий неизбирательного применения наземных мин можно было бы также добиться на региональном и субрегиональном уровнях благодаря инициативам региональных организаций или групп стран. Примером такой инициативы является резолюция "Региональный вклад в глобальную безопасность: противопехотные мины", принятая на двадцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи Организации американских государств 9 июня 1994 года. Эта резолюция гласит:

"Генеральная Ассамблея,

отмечая, что в Америке, в особенности в сельских районах, насчитывается порядка миллиона необезвреженных противопехотных наземных мин,

отмечая также, что воздействие, в частности, противопехотных наземных мин часто носит неизбирательный характер и что большинство убитых, искалеченных или получивших ранения людей являются гражданскими лицами, причем многие из них дети,

признавая, что наличие необезвреженных наземных мин мешает социально-экономическому восстановлению общин в периоды после окончания конфликта и может препятствовать возвращению в свои дома беженцев и лиц, перемещенных в результате войны или гражданских волнений,

/...

отмечая признание усилий по обезвреживанию мин в Центральной Америке, о котором говорится в документе AG/RES.1191 (XXII-O/92), и высоко оценивая эти и другие предпринимаемые усилия по разминированию,

признавая важный вклад в решение проблем, связанных с наземными минами, который внесла Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие,

будучи убеждена, что предстоящая конференция по рассмотрению действия Конвенции 1980 года, которая состоится в 1995 году в Женеве, предоставит возможность для укрепления Конвенции, в частности путем включения в сферу применения Конвенции конфликтов немеждународного характера,

призывая все государства-члены, которые еще не сделали этого, принять меры к тому, чтобы стать участниками Конвенции, с тем чтобы этот документ приобрел универсальный характер,

вновь подтверждая приверженность Организации американских государств делу укрепления и эффективной поддержки региональной безопасности таким образом, чтобы дополнить и умножить усилия Организации Объединенных Наций по укреплению и поддержанию мира и безопасности во всем мире,

отмечая усилия и прогресс, достигнутый в этом вопросе на других многосторонних форумах, в частности работу, проводимую в рамках Организации Объединенных Наций, включая резолюцию 48/75 К Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 16 декабря 1993 года, в которой Ассамблея просила Генерального секретаря Организации Объединенных Наций представить всеобъемлющий доклад о проблемах, порожденных наземными минами и другими невзорвавшимися устройствами,

постановляет:

1. призвать те государства-члены, которые еще не сделали этого, предпринять все необходимые шаги к тому, чтобы присоединиться к Конвенции 1980 года и принять активное участие в конференции по рассмотрению действия Конвенции с целью существенного усиления Конвенции;

2. использовать особый опыт, накопленный на американском континенте, с тем чтобы придать импульс глобальным усилиям, направленным на решение проблемы наземных мин, рекомендовав Специальному комитету по вопросам безопасности в западном полушарии изучить возможность включения в его программу работы вопроса о наземных минах;

3. призывает государства-члены представить Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций информацию, которая могла бы оказаться полезной в связи с подготовкой доклада, искомого в резолюции 48/75 К Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций;

4. представить доклад о ходе работы по этому вопросу на ее двадцать пятой очередной сессии".

III. ИНФОРМАЦИЯ, ПОЛУЧЕННАЯ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ

АРГЕНТИНА

[Подлинный текст на испанском языке]
[23 мая 1994 года]

1. Аргентинская Республика приняла решение объявить пятилетний мораторий на экспорт, продажу и поставки всех без исключения противопехотных мин.
2. Эта мера принимается во исполнение резолюции 48/75 К Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 16 декабря 1993 года, в которой Ассамблея "призывает государства согласиться на мораторий на экспорт противопехотных мин, которые создают серьезную опасность для гражданского населения".
3. Объявленный Аргентиной мораторий - это часть вклада нашей страны в дело максимального сокращения того серьезного ущерба, который наносят эти устройства во всем мире, в первую очередь гражданскому населению.
4. Аргентинская Республика призывает все страны-производители противопехотных мин разрешить эту стоящую перед человечеством проблему, являющуюся причиной гибели свыше 150 человек в неделю.
5. Объявленный аргентинским правительством мораторий на экспорт противопехотных мин - это основа для осуществления будущих мероприятий, имеющих своей целью установление постоянного режима контроля над подобного рода устройствами. В этом смысле вышеупомянутый мораторий является первым шагом на пути уменьшения ущерба, причиняемого взрывами противопехотных мин.

АВСТРИЯ

[Подлинный текст на английском языке]
[3 июня 1994 года]

1. Поскольку международными нормами не установлены соответствующие обязательства, австрийская правовая система предусматривает лишь общие ограничения на экспорт оружия (эмбарго), которые должны применяться к конкретным странам.
2. Экспорт с австрийской территории "противопехотных наземных мин", как и любых других видов оружия, регулируется жесткими правовыми нормами, касающимися вооружения ("Kriegsmaterialgesetz"). Соответствующий закон запрещает экспорт любых видов оружия, включая противопехотные мины, в регионы, где происходят вооруженные конфликты, существует опасная напряженность или складывается обстановка, чреватая конфликтом. Разрешения на экспорт в такие регионы либо не выдаются, либо, в необходимых случаях, аннулируются.
3. Австрия приветствует все инициативы по установлению запретов или ограничений в отношении видов оружия, наносящих чрезмерные повреждения, и поэтому готова участвовать в будущих переговорах о разработке обязательных международно-правовых норм и положений, касающихся экспорта наземных мин.

/...

БЕЛЬГИЯ

[Подлинный текст на французском языке]
[16 июня 1994 года]

Бельгия имеет честь сообщить, что бельгийское правительство приняло решение установить в июле 1993 года бессрочный мораторий на экспорт и транзитную перевозку противопехотных мин.

КАНАДА

[Подлинный текст на английском языке]
[6 июля 1994 года]

Канада не экспортирует наземные мины с 1987 года и в соответствии с резолюцией 48/75 К, одним из авторов которой была и Канада, установила официальный мораторий на экспорт. Этот мораторий будет действовать до тех пор, пока не будет достигнуто бессрочное международное соглашение о регулировании экспорта наземных мин. Канада привержена делу ликвидации разрушительных последствий, порождаемых неизбирательным применением наземных мин. В этой связи Канада с удовлетворением сообщает, что она ратифицировала Конвенцию о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие. Канада будет выступать за то, чтобы страны, которые еще не подписали и не ратифицировали эту Конвенцию, сделали это, и настоятельно призывает все государства поддержать усилия по укреплению и расширению сферы применения этой Конвенции на конференции 1995 года по рассмотрению ее действия.

ФИНЛЯНДИЯ

[Подлинный текст на английском языке]
[23 июня 1994 года]

В ответ на просьбу, с которой Генеральная Ассамблея обратилась к Генеральному секретарю в пункте 3 постановляющей части своей резолюции 48/75 К, - подготовить доклад к сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, "включая возможные рекомендации относительно дальнейших соответствующих мер по ограничению экспорта противопехотных наземных мин", - Финляндия хотела бы заявить следующее:

а) с учетом резолюции 48/79 Генеральной Ассамблеи и в соответствии с просьбой 30 государств - участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, Генеральный секретарь принял решение созвать конференцию по пересмотру положений этой конвенции. С этой целью он учредил группу правительственных экспертов для подготовки конференции по рассмотрению действия Конвенции;

б) Группа правительственных экспертов начала свою работу, и конференцию по рассмотрению действия Конвенции планируется провести в 1995 году. Было решено, что основное внимание в работе Группы правительственных экспертов будет уделено подготовке конкретных предложений в отношении поправок к Протоколу II к Конвенции, т.е. к так называемому протоколу по минам ("Протокол о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств");

/...

с) по мнению государств - участников Конвенции, цель этой работы заключается прежде всего "в ужесточении ограничений на применение противопехотных мин, и в частности мин, не оснащенных механизмами самообезвреживания или самоуничтожения". Наряду с этим предполагается рассмотреть вопрос о создании системы контроля за выполнением положений этого протокола, а также изучить возможность расширения сферы применения этого протокола в целях включения в нее вооруженных конфликтов немеждународного характера;

д) Финляндия, будучи одним из государств - участников этой конвенции, полностью поддерживает эти цели работы Группы правительственных экспертов и надеется, что необходимые поправки к протоколу будут одобрены. Рост числа жертв среди гражданского населения и другие серьезные последствия, испытываемые им в связи с наличием в различных частях мира миллионов необезвреженных мин, требуют того, чтобы международное сообщество активизировало свои усилия по борьбе с безответственным применением противопехотных мин;

е) правительство Финляндии полагает, что существует очевидная необходимость устранить недостатки, присущие Протоколу II. Оно надеется, что это будет способствовать более добросовестному соблюдению Конвенции. Необходимо признать, что малочисленность группы государств, ратифицировавших Конвенцию, является одним из главных факторов, ослабляющих усилия по обеспечению более широкого присоединения к Конвенции;

ф) мы считаем, что работа, ведущаяся в рамках Группы правительственных экспертов, и результаты конференции по рассмотрению действия Конвенции, о которых говорилось выше, должны быть учтены при подготовке будущего доклада Генерального секретаря и при рассмотрении возможных рекомендаций относительно дальнейших соответствующих мер по ограничению экспорта противопехотных наземных мин, о которых говорится в пункте 3 резолюции 48/75 К;

г) в заключение Финляндия хотела бы обратить внимание Генерального секретаря на то обстоятельство, что она не экспортирует противопехотные наземные мины, что согласуется с требованием резолюции 48/75 К Генеральной Ассамблеи. Финляндия практически уже ввела такой мораторий.

ФРАНЦИЯ

[Подлинный текст на французском языке]
[21 июня 1994 года]

1. 11 февраля 1993 года Франция подтвердила, что она воздерживается от экспорта противопехотных мин, и призвала другие государства объявить мораторий на такой экспорт. Франция соблюдает мораторий на экспорт всех видов противопехотных наземных мин независимо от места их назначения.

2. Поэтому Франция стала одним из авторов проекта резолюции, озаглавленного "Мораторий на экспорт противопехотных наземных мин", и выразила удовлетворение в связи с принятием Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на основе консенсуса резолюции, призывающей государства объявить мораторий на экспорт противопехотных наземных мин, которые создают серьезную опасность для гражданского населения.

3. Франция хотела бы, чтобы все государства принимали меры в этом направлении, внося тем самым свой вклад в борьбу с распространением противопехотных мин.

/...

ГЕРМАНИЯ

[Подлинный текст на английском языке]
[22 июня 1994 года]

1. 8 июня 1994 года правительство Германии решило ввести мораторий на экспорт противопехотных наземных мин. Таким образом, в настоящее время действует общий запрет на экспорт из Германии противопехотных наземных мин.
2. Запрет на экспорт введен пока на три года, но Германия выступает за достижение долгосрочного международного соглашения. В этом контексте следует подчеркнуть, что до введения моратория закон уже жестко ограничивал производство и экспорт противопехотных наземных мин.
3. Правительство Германии приняло свое решение от 8 июня 1994 года, в частности, в ответ на пункты 1 и 2 постановляющей части резолюции 48/75 К, которые гласят:

"1. призывает государства согласиться на мораторий на экспорт противопехотных наземных мин, которые создают серьезную опасность для гражданского населения;

2. настоятельно призывает государства соблюдать такой мораторий".

4. Устанавливая такой мораторий, правительство Германии намеревается также содействовать дальнейшему расширению сферы применения Конвенции 1980 года о запрещении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, и в частности Протокола II к ней. Германия надеется, что другие производители мин поддержат этот шаг, также объявив мораторий на экспорт противопехотных наземных мин.

ГРЕЦИЯ

[Подлинный текст на английском языке]
[13 июня 1994 года]

1. Греция решила объявить всеобъемлющий мораторий на экспорт, продажу и поставки всех противопехотных наземных мин.
2. Эта мера принята в порядке выполнения резолюции 48/75 К Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1993 года, озаглавленной "Мораторий на экспорт противопехотных наземных мин", которая "призывает государства согласиться на мораторий на экспорт противопехотных наземных мин, которые создают серьезную опасность для гражданского населения".

ИЗРАИЛЬ

[Подлинный текст на английском языке]
[27 июля 1994 года]

1. Имею честь довести до Вашего сведения решение правительства Израиля ввести двухлетний мораторий на экспорт противопехотных наземных мин.

/...

2. Наземные мины, установленные в ходе вооруженных конфликтов и не обезвреженные по его завершении, стали причиной множества трагедий, в которых пострадало большое количество гражданских лиц. Распространение наземных мин имело трагические последствия; по оценкам, в 62 странах насчитывается сейчас более 85 миллионов необозначенных наземных мин.

3. Поддерживая глобальные усилия по уменьшению вреда, причиняемого противопехотными наземными минами, правительство Израиля постановило ввести двухлетний мораторий на поставки противопехотных наземных мин. В течение этого периода Израиль будет вместе с другими заинтересованными сторонами заниматься рассмотрением вопроса об установлении постоянного режима запрета на поставки противопехотных наземных мин.

4. Объявляя о введении двухлетнего моратория, правительство Израиля заявляет также, что оно готово поделиться техническими знаниями в этой области и оказать помощь в разминировании и подготовке соответствующих специалистов.

5. Правительство Израиля надеется, что эти меры, носящие гуманитарный характер, вдохновят другие страны на осуществление аналогичных шагов.

МАЛЬТА

[Подлинный текст на английском языке]
[6 апреля 1994 года]

Будучи одним из главных инициаторов принятия резолюции 48/75 К, правительство Мальты полностью поддерживает общую направленность и цели этой резолюции и придает особое значение этому вопросу, поскольку он связан с гуманитарными проблемами. Поэтому Мальта полностью поддерживает содержащийся в пункте 1 резолюции 48/75 К призыв объявить мораторий на экспорт противопехотных наземных мин.

ИСПАНИЯ

[Подлинный текст на испанском языке]
[8 июля 1994 года]

1. Правительство Испании убеждено, что введение моратория на экспорт противопехотных наземных мин в значительной мере сократит людские и экономические потери от применения такого оружия.

2. Наиболее пагубная особенность применения этих мин состоит в том, что они продолжают причинять вред людям и наносить материальный ущерб в течение многих лет и даже десятилетий после прекращения военных действий. Разминирование является очень медленным и опасным процессом, а в определенных случаях и практически невозможным: для очистки небольших зон требуются многие годы, и слишком часто разминирование приводит к жертвам среди тех, кто занимается этой работой.

3. В связи с этим руководство Испании приняло решение об отказе в любых просьбах об экспорте противопехотных мин с настоящего момента и в течение одного года с возможностью дальнейшего продления.

/...

4. Это решение было принято 24 февраля 1994 года компетентным органом власти Испании - межминистерским советом по регулированию внешней торговли оборонными материалами и материалами двойного использования, в состав которого входят сотрудники министерств иностранных дел, обороны, внутренних дел, экономики и финансов и промышленности, торговли и туризма.

5. Совет министров Испании на своем заседании 1 июля нынешнего года принял к сведению упомянутое решение межминистерского совета.

6. Испания призывает все страны международного сообщества ввести мораторий на экспорт противопехотных мин, аналогичный введенному Испанией, поскольку она убеждена, что такие инициативы будут способствовать смягчению серьезных последствий, связанных с людскими и материальными потерями в результате применения этого оружия.

7. Это решение правительства Испании в полной мере соответствует нижеследующим мерам, принятым в недавнее время:

а) инициатива представления Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций на ее сорок восьмой сессии, вместе с другими членами Европейского союза, резолюции 48/7 о помощи в разминировании;

б) ратификация 29 декабря 1993 года Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, которая в полной мере вступила в силу применительно к Испании 29 июня 1994 года;

с) участие Испании в подготовительной работе к проведению предстоящей Конференции по рассмотрению действия упомянутой Конвенции, которая состоится в 1995 году и будет посвящена, в частности, еще большему ограничению применения мин.

ТУРЦИЯ

[Подлинный текст на английском языке]
[24 мая 1994 года]

Постоянный представитель Турции при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и, ссылаясь на его вербальную ноту от 3 марта 1994 года (CDA/13-94/APLM), имеет честь сообщить, что Турция не является экспортером противопехотных наземных мин.

УКРАИНА

[Подлинный текст на английском языке]
[7 июля 1994 года]

Постоянное представительство Украины при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и, ссылаясь на его вербальные ноты DA/12-94/ITUCW от 2 марта 1994 года и CDA/13-94/APLM от 3 марта 1994 года, имеет честь сообщить, что Украина поддерживает предложение о введении моратория на экспорт противопехотных наземных мин. Кроме того, Украина разрабатывает на национальном

/...

уровне меры по введению моратория на экспорт противопехотных наземных мин и усилению контроля в отношении неправомерного применения обычного оружия.

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

[Подлинный текст на английском языке]
[7 июля 1994 года]

1. По мнению Соединенных Штатов, международному сообществу необходимо принять решительные меры по уменьшению опасности, которую создает для гражданского населения неизбирательное применение наземных мин. Поэтому 11 ноября 1993 года Соединенные Штаты официально внесли на рассмотрение Первого комитета Генеральной Ассамблеи проект резолюции, содержащий призыв установить мораторий на экспорт. Мы считаем, что это лишь первый шаг на пути к решению целого комплекса проблем, связанных с неизбирательным применением наземных мин. Усилия по обезвреживанию уже установленных мин, укреплению Конвенции 1980 года о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, и введению международного режима контроля являются ключевыми элементами глобальной стратегии, направленной на решение этой огромной проблемы.

2. 30 ноября 1993 года Соединенные Штаты на три года продлили мораторий на экспорт противопехотных наземных мин (публичный закон 103-160 от 30 ноября 1993 года).

3. Кроме того, мы обратились к государствам, которые производят или экспортируют противопехотные наземные мины, с призывом также ввести мораторий на экспорт. В развитие этого шага мы планируем выступить с предложением начать переговоры, которые приведут к установлению более долгосрочного международного режима контроля в отношении противопехотных наземных мин. И наконец, 12 мая Соединенные Штаты направили в Сенат Соединенных Штатов для изучения и ратификации Конвенцию 1980 года о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие.

IV. ДАЛЬНЕЙШИЕ СООТВЕТСТВУЮЩИЕ МЕРЫ, КОТОРЫЕ МОЖНО БЫЛО БЫ ПРИНЯТЬ В ЦЕЛЯХ ОГРАНИЧЕНИЯ ЭКСПОРТА ПРОТИВОПЕХОТНЫХ НАЗЕМНЫХ МИН

23. Инициативы и предложения, выдвинутые рядом государств-членов в одностороннем порядке, а также на многосторонней или региональной основе, имеют важное значение и представляют собой существенный вклад в глобальные усилия по эффективному решению проблем, обусловленных неизбирательным применением противопехотных наземных мин. Однако некоторые государства-члены и ряд организаций, занимающихся оказанием помощи, и неправительственных организаций, участвующих в деятельности, связанной с разминированием, убеждены в том, что инициативы и предложения, о которых говорилось выше, носят ограниченный характер.

24. Их аргументы, которые они неоднократно высказывали на различных форумах, в том числе и аргументы, изложенные в ряде распространенных документов, посвященных этому вопросу, можно свести к следующему: противопехотные наземные мины являются недорогим и простым в применении средством. Их действие всегда носит неизбирательный характер, поскольку, какой бы сложной и совершенной ни была их конструкция, они неспособны обеспечить распознавание цели - и жертвами становятся как комбатанты, так и гражданские лица. Любой запрет на их применение и любое ограничение их использования трудно будет обеспечить и проконтролировать, поскольку противопехотные наземные мины часто используются в контексте внутренних конфликтов мятежными вооруженными формированиями или другими организованными вооруженными группами. Поэтому целесообразность использования противопехотных наземных мин в качестве

/...

боевого средства необходимо пересмотреть в свете долгосрочных негативных последствий социального, экономического и экологического характера, которые они могут вызвать.

25. Наиболее предпочтительным вариантом, по мнению Международного комитета Красного Креста и таких международных организаций, занимающихся оказанием помощи, как Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Детский фонд Организации Объединенных Наций, явилось бы полное запрещение производства, поставок, накопления запасов и применения наземных мин. Как уже было отмечено выше, Эстония, Швеция и Мексика выступили с идеей о введения полного запрета на противопехотные наземные мины. С этой целью Эстония и Швеция представили, соответственно, проект дополнительного протокола к Конвенции и проект статьи к Протоколу II.

26. Ставить в качестве конечной цели введение полного запрета на наземные мины следует по гуманитарным причинам и в надежде на то, что можно будет пересмотреть целесообразность использования противопехотных наземных мин в качестве боевого средства. Полный запрет было бы легче обеспечивать, проверять и контролировать. Он стал бы более надежной, чем любая другая мера, гарантией того, что имеющие место случаи неизбежного срабатывания мин, приводящие к гибели и ранению гражданских лиц, в конечном итоге прекратятся.

27. Помимо полного запрета существует и ряд других мер, способных привести к улучшению сложившейся ситуации, обеспечив защиту гражданского населения от неизбежного воздействия противопехотных наземных мин. Ужесточение запретов и ограничений в отношении применения наземных мин, мин-ловушек и других устройств, уже предусмотренных в Протоколе II, и положение, согласно которому каждая сторона в конфликте обязуется обезвредить все мины по завершении активных военных действий, послужили бы основой для создания механизма защиты гражданского населения. Включение вооруженных конфликтов, не носящих международного характера, в сферу применения пересмотренного Протокола II обеспечило бы распространение на бесчисленное множество гражданских лиц системы защиты, предусмотренной в его положениях. Запрет на разработку, производство, накопление запасов и поставку тех мин, применение которых запрещено, создал бы дополнительные трудности для желающих нарушить положения Протокола II. Кроме того, это было бы вполне логично, поскольку иначе трудно понять, зачем заниматься разработкой, производством, накоплением запасов и поставками таких мин, если их использование запрещено.

28. В пересмотренном Протоколе II к Конвенции, содержащем вышеупомянутые положения, можно было бы предусмотреть всеобъемлющий режим проверки соблюдения и контроля, основанный на принципе совместного осуществления, а именно совместно принятое государствами-участниками обязательство активно сотрудничать в целях обеспечения поэтапного осуществления Протокола. В него можно было бы также включить положения, касающиеся защиты утвержденных сил или миссий Организации Объединенных Наций и других международных миссий, занимающихся оказанием помощи, от воздействия наземных мин.

29. Заслуживающая высокой оценки инициатива государств - участников Конвенции, предусматривающая созыв осенью 1995 года конференции по рассмотрению ее действия с целью рассмотреть, в частности, пересмотренный Протокол II о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств, предоставляет международному сообществу возможность предпринять решительные шаги на пути к обеспечению полной защиты гражданского населения от неизбежного воздействия наземных мин. Генеральный секретарь может лишь рекомендовать государствам - членам Организации приложить все усилия к тому, чтобы должным образом отреагировать на этот гуманитарный вызов, разработав и утвердив на этой конференции

комплекс положений, который позволил бы реально устранить опасность, создаваемую наземными минами.

Примечания

1/ См. "Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению", том 5: 1980 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.IX.4), добавление VII.

2/ Там же, "Протокол о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств".
